

Zeitschrift: Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique

Herausgeber: Société fribourgeoise d'éducation

Band: 96 (1967)

Heft: 3

Rubrik: L'enfilage automatique du film système Siemens sans mécanisme automatique

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

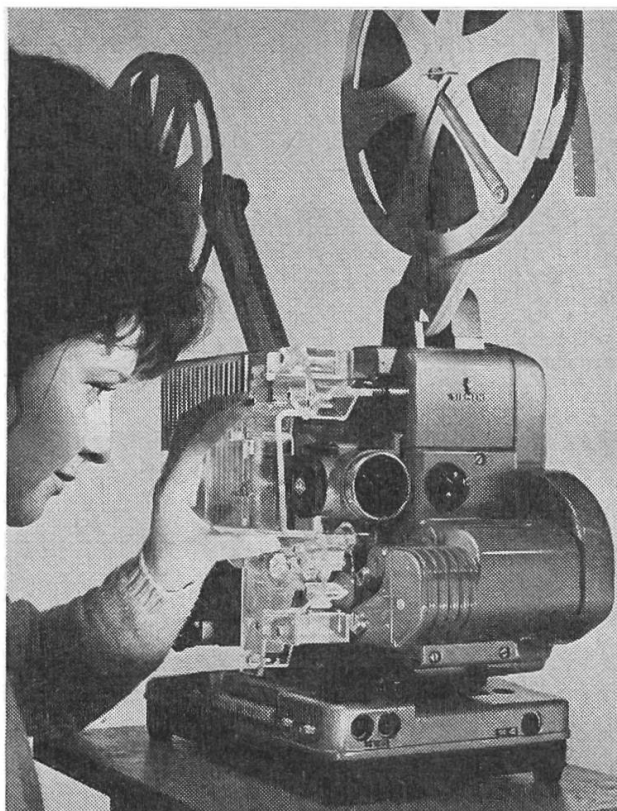
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'enfilage automatique du film système Siemens sans mécanisme automatique

par D. Ansovini, Zurich



Pourquoi le système d'enfilage automatique Siemens protège-t-il intégralement le film.

Le film scolaire soigné constitue un moyen de démonstration remarquable, en mesure de rendre des services précieux, surtout pour l'enseignement des sciences naturelles et de la géographie. Nous citerons simplement les phénomènes naturels merveilleux qui échappent à notre œil, tels que la croissance d'un embryon dans d'œuf, ou l'ouverture et l'éclatement d'un bourgeon. Au surplus, le cinéma scolaire facilite grandement l'assimilation des notions et l'étude des langues.

A l'heure actuelle, un projecteur pour films de 16 mm fait partie intégrante de l'inventaire des appareils et instruments de tout établissement scolaire organisé sur des bases modernes.

A n'en pas douter, les maîtresses

et les maîtres appelés à utiliser cette gamme d'appareils variés doivent posséder un certain flair technique. Ainsi, par exemple, le système d'enfilage automatique fonctionne différemment d'un projecteur à l'autre, de sorte que l'enseignant qui change d'école ou de localité et qui doit utiliser un projecteur d'une autre marque doit d'abord se mettre au courant. C'est ce qui explique le vœu, exprimé à mainte reprise par les milieux pédagogiques, de disposer d'un dispositif d'enfilage automatique des films.

Pendant longtemps, la plupart des constructeurs de projecteurs 16 mm se sont refusés à résoudre ce problème, car, comme on le sait, tout système automatique entraîne une complication certaine et contient «automatiquement» en germe des risques de dérangement accrus.

Pourtant, en raison de la tendance générale à automatiser les fonctions,

presque tous les projecteurs modernes possèdent un dispositif d'enfilage automatique du film. Seule la solution diffère d'une marque à l'autre. Il existe des projecteurs où le film sort à l'avant par une fente; le chemin emprunté par la pellicule échappe toutefois à l'opérateur.

De prime abord, cette solution frappe par sa simplicité étonnante et par son élégance. Pourtant, après un examen attentif, on se rend compte que le système offre aussi des inconvénients; quand un joint collé ancien lâche – en cas de location et même en puisant dans sa propre cinémathèque, on n'a pas toujours affaire à des films neufs – le film est infailliblement déchiqueté parce que le projecteur est dépourvu d'un dispositif d'arrêt automatique en cas de rupture du film.

Mais cette solution s'avère, de surcroît, fastidieuse et peu pratique lorsque l'opérateur se propose de récapituler le film seulement jusqu'à un certain endroit, puis de le rebobiner. Ce cas se présente fréquemment dans l'enseignement et il est précisément insoluble avec la plupart des projecteurs à enfilage automatique: on ne peut éviter de faire passer le métrage complet à travers le mécanisme automatique avant de pouvoir rebobiner le film.

La maison Siemens a recherché une solution totalement différente. Elle est parvenue à réaliser un enfilage automatique exempt des inconvénients signalés. De plus, elle a songé aux nombreux projecteurs «200» encore en service – lesquels peuvent aussi bénéficier de cette innovation.

Les efforts ont abouti à créer un dispositif d'enfilage automatique qui se fixe sur le projecteur au moyen d'un bouton à pression et qui, après avoir été «franchi» par le film, *s'enlève pendant la projection*. Résultat: enfi-

lage automatique du film sans mécanisme automatique!

Les avantages de cette méthode sautent aux yeux:

1. Le film est enfilé automatiquement, comme avec n'importe quel dispositif automatique.
2. Quand un joint collé lâche pendant la projection, aucun déchiquetage du film n'est à craindre vu que le dispositif d'enfilage a déjà été enlevé *avant* la projection.
3. Il est possible d'arrêter la projection à n'importe quel moment et de rebobiner immédiatement le film.
4. Si, pour une raison quelconque, le dispositif automatique ne fonctionne pas ou qu'on décide de ne pas l'utiliser, l'opérateur introduit le film en se servant de la méthode conventionnelle.
5. Le dispositif d'enfilage du film est facilement accessible et son nettoyage est des plus simples.
6. Les anciens projecteurs Siemens (à partir du N° 117 001) peuvent aussi être dotés de ce dispositif. Les frais d'adaptation correspondants sont minimes.

Nous sommes heureux de pouvoir mettre ce dispositif au service des personnes qui aiment présenter des films, mais redoutent les manipulations d'enfilage. Il leur évite le souci de cette opération délicate, qu'il exécute de la manière la plus simple, la plus sûre et la plus soignée, en ménageant le film.

Nous attribuons enfin de l'importance au fait que, même pour ce nouvel accessoire, le principe de la construction à éléments normalisés a pu être sauvegardé. Cela prouve que les projecteurs Siemens peuvent bénéficier en tout temps des progrès techniques les plus récents et qu'ils conservent, par conséquent, leur valeur.